

**PRÉAMBULE**

Quelqu'un a dit : "Les endroits les plus riches de la terre sont les cimetières. C'est là en effet que vous trouverez des rêves qui n'ont jamais été réalisés, des livres qui n'ont jamais été écrits, des talents qui n'ont jamais été exploités, parce que la plupart des gens repartent à la poussière sans jamais avoir libéré ce que Dieu avait enfoui en eux depuis la fondation du monde." (Yvan Castanou)

Cette citation s'applique parfaitement à nos pays d'Afrique. Le potentiel y est, mais comment l'utiliser ?

Un cas typique, la République démocratique du Congo; un pays en Afrique confrontés à des défis sociaux économiques qui entravent le développement. Pourtant, la République démocratique du Congo ne manque pas de potentiel en ressources humaines, en terre, et bien plus... Cependant il est compté parmi les pays les plus pauvres du monde. Le manque de prise en charge adéquat des jeunes enfants ne cesse d'augmenter. Cela conduit à l'émergence d'un segment de population ou de société peu instruit, qui constitue une menace majeure pour la paix et la sécurité nationale. Les prédictions pour l'avenir de ces enfants sont déchirantes. C'est l'image d'une classe sociale qui ne se conforme ni aux normes, ni aux valeurs sociales et sont sans vision ni direction.

Les réponses apportées par les structures responsables pour résoudre ces défis sont à saluer mais elles se révèlent peu efficaces aux situations concrètes des individus et des communautés, parfois inadaptées, voire insuffisantes. Si les politiques ont montré leurs limites, il y a cependant plusieurs jeunes qui peuvent contribuer au changement. Soucieux de contribuer à l'amélioration de cette situation en Afrique, nous avons décidé d'unir nos efforts au sein d'une association sans but lucratif dénommée « Zusammen für Afrika » conformément aux dispositions pertinentes du Code civil Suisse pour répondre à cette question

**VORWORT**

Jemand hat einmal gesagt: "Die reichsten Orte auf der Erde sind die Friedhöfe. Dort findet man nämlich Träume, die nie verwirklicht wurden, Bücher, die nie geschrieben wurden, Talente, die nie genutzt wurden, weil die meisten Menschen wieder zu Staub zerfallen, ohne jemals das genutzt zu haben, was Gott, seit der Erschaffung der Welt, den Menschen an Talenten anvertraut hatte." (Yvan Castanou)  
Dieses Zitat lässt sich perfekt auf viele afrikanische Länder anwenden. Ein grosses Potenzial ist vorhanden, wie aber lässt es sich nutzen?

Ein Beispiel ist die Demokratische Republik Kongo, ein Land auf dem afrikanischen Kontinent, das mit grossen sozialen und wirtschaftlichen Herausforderungen konfrontiert ist. Diese beeinträchtigen die Entwicklung des Landes. Obwohl es der Demokratischen Republik Kongo nicht an freien menschlichen Ressourcen, an grossen ungenutzten landwirtschaftlichen Produktionsflächen etc. fehlt, zählt das Land zu den ärmsten Ländern der Welt. Der Mangel an angemessener Betreuung von Kindern wird immer grösser da sich die Erwachsenen täglich um die Beschaffung der wichtigsten Lebensgrundlagen kümmern müssen. Dies führt zur Entstehung einer bildungsfernen Generation mit entsprechendem Armutspotenzial, was eine große Bedrohung für den sozialen Frieden und die nationale Sicherheit darstellt. Die Prognosen für die Zukunft dieser Kinder sind dementsprechend negativ. Es wächst eine Gesellschaftsschicht heran, die sich weder an Normen noch an gesellschaftliche Werte hält und ohne Vision und Orientierung ist.

Die Massnahmen, die von den verantwortlichen staatlichen Stellen zur Lösung dieser Herausforderungen ergriffen werden, sind zu begrüßen, erweisen sich jedoch in Bezug auf die konkreten Bedürfnisse von Einzelnen wie auch von ganzen Gemeinschaften oft als zu wenig wirksam und oft auch als unzureichend. Die Grenzen der staatlichen Massnahmen können durch das Engagement und die Initiative von jungen Menschen nach oben verschoben werden.

Um zur Verbesserung dieser Situation beizutragen und das Engagement der jungen Menschen im Kampf um eine bessere Zukunft zu unterstützen, haben wir

	<p>beschlossen, unsere Kräfte in einem gemeinnützigen Verein mit dem Namen "Zusammen für Afrika", gemäß den einschlägigen Bestimmungen des Schweizer Zivilgesetzbuches, zu bündeln.</p>
<p><b>Art 1. NOM, SIEGE, DUREE</b></p> <p>Sous le nom de "Zusammen für Afrika" est constituée une association au sens des articles 60 et suivants du Code civil suisse (CCS). Sa durée est indéterminée.</p> <p>L'Association a son siège dans le canton de Lucerne, Rothenburg.</p> <p>L'association s'inspire des valeurs chrétiennes fondamentales et est politiquement neutre.</p>	<p><b>Art 1. NAME, SITZ, DAUER</b></p> <p>Unter dem Namen "Zusammen für Afrika" besteht ein Verein im Sinne von Art. 60 ff. des Schweizerischen Zivilgesetzbuches (ZGB). Seine Dauer ist unbefristet.</p> <p>Der Verein hat seinen Sitz im Kanton Luzern, Rothenburg.</p> <p>Der Verein orientiert sich an den christlichen Grundwerten und ist politisch neutral.</p>
<p><b>Art 2. BUTS</b></p> <p>1. L'association poursuit les objectifs suivants :</p> <p>A l'aide des plateformes IT:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Favoriser l'échange de connaissances et de savoir-faire entre les jeunes en Afrique par des projets concrets de développement durable ;</li> <li>- les encourager et les soutenir dans ces projets.</li> </ul> <p>Outils d'apprentissage IT:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Permettre la mise à disposition d'outils informatiques IT pour optimiser le travail sur les plateformes de formation.</li> <li>- Création de réseaux de compétences dans les domaines de la technologie et de la numérisation.</li> <li>- Supervision de la préparation des examens afin de répondre aux normes requises.</li> <li>- Créer une dynamique de jeunes responsables ayant un impact sur leur qualité de vie et leur développement humain.</li> </ul> <p>2. L'association ne poursuit pas de but commercial et ne cherche pas à faire de bénéfices.</p>	<p><b>Art 2. ZWECK</b></p> <p>1. Der Verein verfolgt die folgenden Ziele:</p> <p>Mit Hilfe von IT-Plattformen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Förderung des Austausches von Wissen und Know-how unter jungen Menschen in Afrika durch konkrete Projekte zur nachhaltigen Entwicklung;</li> <li>- Förderung und Unterstützung dieser Projekte.</li> </ul> <p>Mit Hilfe von IT-Lern Werkzeugen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bereitstellen von IT-Tools, um die Arbeit auf den Lernplattformen zu optimieren.</li> <li>- Aufbau von Kompetenznetzwerken in den Bereichen Technologie und Digitalisierung.</li> <li>- Begleitung von Prüfungsvorbereitungen, um die erforderlichen Standards zu erfüllen.</li> <li>- Schaffung einer Dynamik unter jungen, verantwortungsbewussten Menschen, um deren Lebensqualität und Entwicklung positiv zu beeinflussen.</li> </ul> <p>2. Der Verein verfolgt keine kommerziellen Ziele und strebt keine Gewinne an.</p>
<p><b>Art 3. MEMBRES</b></p> <p>L'association est composée de membres individuels et de membres collectifs, de membres passifs et de membres actifs.</p>	<p><b>Art 3. MITGLIEDER</b></p> <p>Der Verein besteht aus Einzel- und Kollektivmitgliedern, aus passiven und aktiven Mitgliedern.</p>

<p>Peut devenir membre de l'association toute personne physique ou morale manifestant la volonté de partager les buts de l'association. L'admission est décidée par le Comité.</p> <p>La qualité de membre se perd :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. par la démission, ou décès, resp. dissolution de l'association...</li> <li>2. par non-cotisation après plusieurs rappels,</li> <li>3. par l'exclusion pour justes motifs sur proposition du Comité et ratifié en Assemblée Générale,</li> </ol> <p>Les membres passifs n'ont pas le droit de vote, Les membres collectifs ont droit à 1 voix.</p>	<p>Mitglied des Vereins kann jede natürliche oder juristische Person werden, die den Willen bekundet, die Ziele des Vereins und dessen Grundhaltung zu teilen. Über die Aufnahme entscheidet der Vorstand.</p> <p>Die Mitgliedschaft erlischt:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Durch Austritt, Tod, bei juristischen Personen, durch deren Auflösung, oder durch Ausschluss.</li> <li>2. Durch Nichtbezahlen des Mitgliederbeitrages nach mehreren Mahnungen.</li> <li>3. Durch Ausschluss aus wichtigen Gründen auf Vorschlag des Vorstandes und nach Beschluss der Generalversammlung.</li> </ol> <p>Passivmitglieder haben kein Stimm- und Wahlrecht, Kollektivmitglieder haben 1 Stimme.</p>
<p><b>Art 4. RESSOURCES , RESPONSABILITÉS</b></p> <p>Les ressources financières de l'association proviennent :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cotisations</li> <li>- Dons,</li> <li>- Donations,</li> <li>- Legs,</li> <li>- Subventions</li> <li>- des recettes provenant des manifestations associatives et des activités diverses</li> <li>- les dons de toute nature.</li> </ul> <p>Des contributions aux frais peuvent être demandées pour l'utilisation des outils d'apprentissage informatiques.</p> <p>Le montant des cotisations est de</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- CHF 80.- pour les membres ordinaires</li> <li>- CHF 120.- pour les membres collectifs</li> <li>- CHF 150.- pour les membres bienfaiteurs.</li> </ul> <p>Seule la fortune de l'association répond de ses obligations. Toute responsabilité personnelle des membres est exclue.</p>	<p><b>Art 4. MITTEL, HAFTUNG</b></p> <p>Die finanziellen Mittel des Vereins stammen aus</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mitgliedsbeiträgen,</li> <li>- Spenden,</li> <li>- Schenkungen,</li> <li>- Vermächtnissen,</li> <li>- Subventionen,</li> <li>- Einnahmen aus Veranstaltungen,</li> <li>- Zuwendungen aller Art.</li> </ul> <p>Für die Nutzung von computergestützten Lernmitteln können Kostenbeiträge erhoben werden.</p> <p>Die Höhe der Mitgliedsbeiträge beträgt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- CHF 80 für aktive Einzelmitglieder,</li> <li>- CHF 120 für aktive Kollektivmitglieder,</li> <li>- CHF 150 für passive Einzel- und Kollektivmitglieder.</li> </ul> <p>Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet nur das Vereinsvermögen. Eine persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen.</p>
<p><b>Art 5. ORGANES</b></p> <p>Les organes de l'association sont :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) L'Assemblée Générale</li> <li>b) Le Comité</li> <li>c) Secrétariat</li> </ol> <p>Si un membre se retire avant la fin de son mandat, un remplaçant peut être élu par le restant du Comité. L'élection de ce nouveau membre sera ratifiée à la prochaine AG.</p>	<p><b>Art 5. ORGANE</b></p> <p>Die Organe des Vereins sind:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Die Mitgliederversammlung</li> <li>b) Der Vorstand</li> <li>c) Das Sekretariat</li> </ol> <p>Wenn ein Mitglied des Vorstandes oder des Sekretariates vor Ablauf seiner Amtszeit zurücktritt, kann ein Ersatz durch den Vorstand gewählt werden. Die Wahl dieses neuen Mitglieds muss durch die nächste Mitgliederversammlung bestätigt werden.</p>

<p><b>Art 6. ASSEMBLEE GENERALE (AG)</b></p> <p>L'assemblée générale est l'organe suprême de l'association au sens des articles 64 et suivants du Code civil. CC. Elle se compose de tous les membres actifs et passifs, et se tient au moins une fois par an. Une tenue en ligne est autorisée. Elle est convoquée par le comité directeur au moins 20 jours avant la date de l'assemblée, par une invitation écrite (le courrier électronique est autorisé) indiquant le lieu, l'heure et l'ordre du jour. La présidente de l'association préside l'assemblée. Les décisions font au moins l'objet d'un procès-verbal de décision.</p> <p>L'assemblée générale délègue au comité directeur la compétence d'administrer et de représenter l'association.</p> <p>L'assemblée générale a notamment les tâches et compétences suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Approbation du procès-verbal;</li> <li>- Approbation de la stratégie de l'association;</li> <li>- Élection du président et des autres membres du comité.</li> <li>- Election de l'organe de révision ;</li> <li>- Fixation du montant des cotisations des membres ;</li> <li>- Fixation de contributions aux frais lors de l'utilisation des outils d'apprentissage informatiques ;</li> <li>- Approbation du rapport annuel du comité directeur ;</li> <li>- Approbation des comptes annuels;</li> <li>- Décharge du comité directeur ;</li> <li>- Prendre connaissance du rapport de l'organe de révision ;</li> <li>- Approbation du nouveau budget ;</li> <li>- Décision sur les propositions du comité directeur et;</li> <li>- Adapter et réviser les règlements ;</li> <li>- Modification des statuts (cf. art. 10) ;</li> <li>- Dissolution de l'association (cf. art. 11).</li> <li>- Exclusion d'un membre de l'association</li> </ul> <p>Des AG extraordinaires peuvent être convoquées par le Comité directeur chaque fois qu'il le juge nécessaire ou à la demande d'un cinquième des membres de l'association.</p>	<p><b>Art 6. MITGLIEDERVERSAMMLUNG (MV)</b></p> <p>Die Mitgliederversammlung ist das oberste Organ des Vereins im Sinne der Artikel 64 ff. ZGB. Alle werden eingeladen. Sie findet mindestens einmal im Jahr statt. Eine Online-Durchführung ist zulässig. Es gelten die gleichen statutarischen Bestimmungen wie bei einer physischen Versammlung.</p> <p>Die MV wird vom Vorstand mindestens 20 Tage vor dem Versammlungstermin durch eine schriftliche Einladung (E-Mail ist zulässig) unter Angabe des Ortes, der Uhrzeit und der Traktanden einberufen. Das Vereinspräsidium leitet die Versammlung. Es wird mindestens ein schriftliches Beschlussprotokoll angefertigt.</p> <p>Die Mitgliederversammlung überträgt dem Vorstand die Befugnis, den Verein zu verwalten und zu vertreten.</p> <p>Die Mitgliederversammlung hat insbesondere die folgenden Aufgaben und Kompetenzen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Genehmigung des Protokolls der letzten MV;</li> <li>- Genehmigung der Strategie des Vereins;</li> <li>- Wahl des Präsidiums und der übrigen Vorstandsmitglieder;</li> <li>- Wahl der Revisionsstelle ;</li> <li>- Festsetzung der Höhe der Mitgliederbeiträge;</li> <li>- Festsetzung von Kostenbeiträgen bei der Nutzung von computergestützten Lernmitteln;</li> <li>- Genehmigung des Jahresberichts des Vorstandes;</li> <li>- Genehmigung des Jahresabschlusses;</li> <li>- Entlastung des Vorstandes;</li> <li>- Kenntnisnahme vom Bericht der Revisionsstelle;</li> <li>- Genehmigung des neuen Budgets ;</li> <li>- Beschlussfassung über Anträge des Vorstandes und von Mitgliedern</li> <li>- Anpassung und Revision der Reglemente;</li> <li>- Änderung der Statuten (siehe auch Art. 10);</li> <li>- Auflösung des Vereins (vgl. auch Art. 11);</li> <li>- Entscheide über den Ausschluss von Mitgliedern aus dem Verein;</li> </ul> <p>Außerordentliche MV's werden vom Vorstand einberufen, wenn er dies für notwendig erachtet oder wenn ein Fünftel der Mitglieder des Vereins dies beantragt.</p>

<p>En plus de ses membres l'AG peut également nommer des représentants des réseaux existants terme non défini dans les statuts ! Ils sont invités et ont une voix consultative.</p> <p>Chaque membre peut soumettre au Président des propositions par écrit (le courrier électronique est autorisé) au moins 14 jours avant l'AG. Ces propositions doivent être traitées lors de l'AG.</p> <p>Les décisions sont prises à la majorité simple des membres présents. En cas d'égalité des voix, la voix de la présidence est prépondérante.</p> <p>(Pour la modification des statuts et pour la dissolution de l'association, les <math>\frac{3}{4}</math> des voix des membres présents sont nécessaires).</p> <p><b>Modes de réunion.</b> Types d'assemblées . Les assemblées peuvent être tenues</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) en présence, en Suisse ou à l'étranger,</li> <li>(ii) par vidéoconférence ou</li> <li>(iii) sous une forme hybride (combinaison de réunions en présence et de vidéoconférences), pour autant que toutes les conditions requises pour une assemblée en présence soient remplies.</li> </ul> <p>Le président est élu pour un mandat de deux ans, renouvelable une fois.</p>	<p>Zusätzlich zu den Mitgliedern kann der Vorstand auch Vertreter:innen nahestehender Netzwerke etc. an die MV einladen. Diese haben nur eine beratende Stimme.</p> <p>Jedes Mitglied kann dem Präsidium mindestens 14 Tage vor der MV schriftlich (E-Mail ist erlaubt) Anträge unterbreiten. Diese Anträge müssen an der MV behandelt werden.</p> <p>Beschlüsse werden mit der einfachen Mehrheit der anwesenden Mitglieder gefasst. Bei Stimmgleichheit gibt die Stimme des Vorsitzes den Ausschlag.</p> <p>Mögliche Arten der Durchführung: Versammlungen können</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) als Präsenzveranstaltungen in der Schweiz oder im Ausland,</li> <li>(ii) per Videokonferenz oder</li> <li>(iii) in einer hybriden Form (Kombination von Präsenzveranstaltungen und Videokonferenzen) durchgeführt werden, sofern alle Voraussetzungen für eine gute Versammlungsführung erfüllt sind.</li> </ul> <p>Das Präsidium, die übrigen Vorstandsmitglieder und die Revisionsstelle werden für eine Amtszeit von zwei Jahren gewählt. Eine einmalige Wiederwahl ist möglich.</p>
<p><b>Art 7. COMITE</b></p> <p>Le Comité est composé de 3 membres au minimum ; Un président, un secrétaire et un responsable des finances.</p> <p>Il se réunit aussi souvent que nécessaire pour traiter correctement les affaires de l'association. Il représente l'association à l'extérieur. Il prend ses décisions à la majorité simple des membres présents. Il peut prendre des décisions si au moins deux membres sont présents. Si aucun membre du comité directeur ne demande de délibération orale, la prise de décision par voie de circulaire (y compris par e-mail) est valable.</p> <p>Le Comité est chargé :</p>	<p><b>Art 7. VORSTAND</b></p> <p>Der Vorstand besteht aus mindestens 3 Mitgliedern; Einem Präsidium, einem:er Sekretär:in und einem:er Finanzverantwortlichen.</p> <p>Er trifft sich so oft wie nötig, um die Geschäfte des Vereins ordentlich zu bearbeiten. Er vertritt den Verein nach außen. Er trifft seine Entscheidungen mit der einfachen Mehrheit der anwesenden Mitglieder. Er ist beschlussfähig, wenn mindestens zwei Mitglieder anwesend sind. Sofern kein Vorstandsmitglied mündliche Beratung verlangt, ist die Beschlussfassung auf dem Zirkularweg (auch per E-Mail) gültig.</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>- De prendre toutes mesures utiles pour atteindre les buts de l'association, en particulier ses objectifs sociaux et éthiques, ainsi que de faire respecter les présents statuts ;</li> <li>- De convoquer les Assemblées Générales par écrit ;</li> <li>- Prendre les décisions relatives à l'admission des membres, ainsi qu'à leur exclusion éventuelle. Ces décisions doivent être ratifiées par l'AG ;</li> <li>- De tenir les comptes de l'association, qui sont soumis à chaque exercice aux vérificateurs des comptes ;</li> <li>- De mettre sur pied une équipe technique chargée de la mise en œuvre des décisions adoptées.</li> <li>- De l'adoption des accords avec les tiers;</li> <li>- Si un accord a un grand impact sur l'association, le comité peut laisser agir l'AG</li> <li>- Responsable de l'élaboration du budget.</li> <li>- De désigner les responsables des signatures</li> </ul>	<p>Der Vorstand ist grundsätzlich ehrenamtlich und unentgeltlich tätig, er hat Anrecht auf Vergütung der effektiven Spesen.</p> <p>Der Vorstand ist verantwortlich für:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- eine gute Geschäftsführung, die Umsetzung der Beschlüsse der MV und ergreift alle notwendigen Massnahmen um die Ziele des Vereins zu erreichen. Er verfügt dazu über alle Kompetenzen, die nicht von Gesetzes wegen oder gemäss diesen Statuten einem anderen Organ übertragen sind.</li> <li>- die schriftliche Einberufung der Mitgliederversammlungen;</li> <li>- die Aufnahme von neuen Mitgliedern;</li> <li>- den Antrag betreffend Ausschluss von Mitgliedern;</li> <li>- die ordentliche Führung der Jahresrechnung;</li> <li>- die Einsetzung eines technischen Teams, das für die Umsetzung der gefassten Beschlüsse im IT-Bereich zuständig ist.</li> <li>- den Abschluss von Vereinbarungen mit Dritten. Wenn eine solche Vereinbarung große Auswirkungen auf den Verein hat, kann der Vorstand diese der MV unterbreiten.</li> <li>- für die Ausarbeitung des Budgets.</li> <li>- die Regelung der Zeichnungsberechtigung.</li> </ul>
<p><b>Art 8. ORGANE DE RÉVISION</b></p> <p>L'AG élit pour une durée de deux ans deux vérificateurs des comptes, lesquels sont extérieurs au Comité. Les vérificateurs des comptes contrôlent les comptes annuels et doivent rapporter leurs conclusions à l'AG par écrit. Au moins un vérificateur des comptes est tenu d'assister à l'AG.</p>	<p><b>Art 8. REVISIONSSTELLE</b></p> <p>Die MV wählt für eine Amtszeit von zwei Jahren zwei Personen für die Revisionsstelle, die nicht dem Vorstand angehören. Die Revisionsstelle prüft die Jahresrechnung und erstattet der MV schriftlich über ihre Erkenntnisse und Ergebnisse Bericht. Mindestens ein Mitglied der Revisionsstelle ist verpflichtet, an der MV teilzunehmen.</p>
<p><b>Art 9. DROIT DE VOTE, VOTATIONS ET ÉLECTIONS</b></p> <p>Chaque membre actif présent de l'association à jour des cotisations dispose d'une voix. La procédure de votation ou d'élection privilégiée est le vote à main levée. Deux tiers des personnes présentes ayant le droit de vote peuvent demander un vote secret (par écrit).</p> <p>En règle générale, les décisions sont prises à la majorité simple des membres présents, à l'exception des décisions concernant les modifications des statuts, qui requièrent une majorité qualifiée des ¾</p>	<p><b>Art 9. STIMMERECHT, ABSTIMMUNGEN UND WAHLEN</b></p> <p>Jedes anwesende Aktivmitglied des Vereins, das seine Beiträge bezahlt hat, verfügt über eine Stimme. Das bevorzugte Abstimmungs- und/oder Wahlverfahren ist die offene Abstimmung per Handzeichen. Zwei Drittel der anwesenden Stimmberechtigten können eine geheime (schriftliche) Abstimmung verlangen. In der Regel werden Beschlüsse mit der einfachen Mehrheit der anwesenden Mitglieder gefasst, mit Ausnahme von Beschlüssen über Statutenänderungen, welche eine qualifizierte</p>

<p>des votants présents et les décisions relatives à la dissolution de l'association. les votes peuvent également se faire électroniquement</p>	<p>Mehrheit von <math>\frac{3}{4}</math> der anwesenden Stimmberechtigten benötigen und Beschlüsse betreffend die Auflösung des Vereins. Abstimmungen können auch elektronisch durchgeführt werden.</p>
<p><b>Art 10. LIQUIDATION</b></p> <p>La dissolution de l'association peut être décidée par une assemblée générale, à la majorité qualifiée des voix des <math>\frac{3}{4}</math> des membres présents ayant le droit de vote. Si la majorité qualifiée n'est pas atteinte, une deuxième AG peut être organisée dans un délai d'un mois. Lors de cette AG, la dissolution de l'association est décidée à la majorité simple. En cas de dissolution de l'association, la dernière AG décide de l'utilisation de la fortune. La fortune de l'association revient à une institution ayant son siège en Suisse, poursuivant des objectifs similaires à ceux de l'association et exonérée d'impôts. La répartition de la fortune de l'association entre les membres est exclue.</p>	<p><b>Art 10. LIQUIDATION</b></p> <p>Die Auflösung des Vereins kann durch Beschluss einer Mitgliederversammlung, mit dem qualifizierten Stimmenmehr von <math>\frac{3}{4}</math> der anwesenden stimmberechtigten Mitglieder, beschlossen werden. Wird das qualifizierte Mehr nicht erreicht, kann innerhalb eines Monats ein zweiter MV durchgeführt werden. An dieser MV gilt für die Auflösung des Vereins die einfache Mehrheit. Im Falle der Auflösung des Vereins entscheidet die letzte MV über die Verwendung des Vermögens. Das Vermögen des Vereins fällt an eine Institution mit Sitz in der Schweiz, die ähnliche Ziele wie der Verein verfolgt und steuerbefreit ist. Die Verteilung des Vereinsvermögens unter den Mitgliedern ist ausgeschlossen.</p>
<p><b>Art.11. Déclaration relative à la protection des données</b></p> <p>Le comité directeur adopte les règles et procédures nécessaires pour que les dispositions de la législation sur la protection des données soient respectées par l'association et ses membres. Il veille à ce que la sécurité des données soit adaptée aux risques et à ce que la déclaration de protection des données de l'association soit diffusée de manière appropriée.</p>	<p><b>Art. 11. Datenschutz</b></p> <p>Der Vorstand beschliesst die notwendigen Regelungen und Abläufe damit die Bestimmungen der Datenschutzgesetzgebung durch den Verein und seine Mitglieder eingehalten werden. Er sorgt für eine dem Risiko angemessene Sicherheit der Daten und für die geeignete Bekanntmachung der Datenschutzerklärung des Vereins.</p>
<p><b>Art 12. DISPOSITIONS FINALES</b></p> <p>Le droit suisse s'applique.</p> <p>La version française des statuts fait foi.</p> <p>Les présents statuts révisés sont adoptés lors de l'AG du ..... à Lucerne et entrent en vigueur à cette date.</p>	<p><b>Art 12. SCHLUSSBESTIMMUNGEN</b></p> <p>Es gilt Schweizer Recht.</p> <p>Massgebend ist die französische Fassung.</p> <p>Die vorliegenden, revidierten Statuten werden an der MV vom ..... in Luzern angenommen und treten ab diesem Datum in Kraft.</p>